

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1963

Vyhlásené: 19.03.1963

Časová verzia predpisu účinná od: 19.03.1963

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

24

VYHLÁŠKA ministra zahraničných vecí

z 8. februára 1963

o Colnom dohovore a kontejneroch a Európskom dohovore o colnom prejednávaní paliet v medzinárodnej doprave

Dňa 18. mája 1956 bol v Ženeve dojednaný Colný dohovor o kontejneroch a 9. decembra 1960 bol v Ženeve dojednaný Európsky dohovor o colnom prejednávaní paliet v medzinárodnej doprave. Listiny o prístupe Československej socialistickej republiky k uvedeným Dohovorom boli uložené 31. mája 1962 u generálneho tajomníka Organizácie spojených národov. Československá socialistická republika pristúpila k Colnému dohovoru o kontejneroch s výhradou, že sa nepovažuje za viazanú ustanovením článku 17 Dohovoru, a k Európskemu dohovoru o colnom prejednávaní paliet v medzinárodnej doprave s výhradou, že sa nepovažuje za viazanú ustanoveniami odsekov 2 a 3 článku 11 Dohovoru. Oba Dohovory vstúpili pre Československú socialistickú republiku v platnosť 29. augusta 1962, a to Colný dohovor o kontejneroch podľa článku 13 a Európsky dohovor o colnom prejednávaní paliet v medzinárodnej doprave podľa článku 7. Český preklad uvedených Dohovorov sa vyhlasuje súčasne.)

David v. r.

COLNÝ DOHOVOR O KONTEJNEROCH

Zmluvné strany, v snahe rozvinúť a uľahčiť používanie kontejnerov v medzinárodnej doprave, sa dohodli na tomto:

KAPITOLA I

Definícia

Článok 1

Pre účely tohto Dohovoru sa rozumejú:

- a) „dovoznými clami a dávkami“ nielen dovozné clá, ale aj všetky dane a poplatky, ktoré možno ukladať z dôvodu dovozu;
- b) „kontejnerom“ dopravné zariadenie (liftvan, snímateľná cisterna alebo iné podobné zariadenie), ktoré
 - i) má trvalú povahu a je preto dostatočne odolné, aby sa dalo opätovne použiť;
 - ii) je zvlášť prispôsobené, aby sa ním uľahčila doprava tovaru jedným alebo viacerými dopravnými prostriedkami bez toho, že by sa náklad poškodil;
 - iii) je vybavené tak, aby sa ním dalo ľahko manipulovať, najmä pri prekladaní z jedného dopravného prostriedku na druhý;
 - iv) je upravené tak, aby sa dalo ľahko plniť a vyprázdňovať; a
 - v) má vnútorný objem aspoň 1 m³, ako aj príslušenstvo a normálne vybavenie kontejnera s podmienkou, že sa dovážajú zároveň s ním; slovo „kontejner“ nezahrňuje ani obvyklé obaly ani vozidlá;
- c) „osobami“ ako osoby fyzické, tak osoby právnické, ak nevyplýva opak zo súvislosti v texte.

KAPITOLA II**Dočasný dovoz bez dovozných ciel a dávok a bez dovozných zákazov a obmedzení****Článok 2**

Každá zo zmluvných strán dovoľí dočasný dovoz bez dovozných ciel a dávok a bez dovozných zákazov a obmedzení pre kontajnery, ktoré sa dovážajú plné, aby sa vyviezli späť prázdne alebo plné, alebo ktoré sa dovážajú prázdne, aby sa vyviezli späť plné pod podmienkou, že sa opäť vyvezú späť, a za ostatných podmienok ustanovených v článkoch 3-6. Každá zo zmluvných strán si vyhradzuje právo, že nebude používať toto ustanovenie na dovoz kontejnerov, ktoré kúpila osoba majúca bydlisko alebo sídlo v ich krajine, alebo na dovoz kontejnerov, ktorých skutočné držanie a možnosť s nimi nakladať takáto osoba získala iným spôsobom; tá istá výhrada platí pri kontejneroch dovážaných zo štátu, ktorý nepraktikuje ustanovenia tohto Dohovoru.

Článok 3

Kontajnery dovezené dočasne bez dovozných ciel a dávok majú sa vyviezť späť do troch mesiacov po dovoze. V odôvodnených prípadoch môžu úrady colnej správy túto lehotu predĺžiť v rámci zákonných predpisov platných na území, do ktorého sa kontajner dočasne doviezol.

Článok 4

(1) Bez ohľadu na povinnosť spätného vývozu ustanovenú článkom 3 sa nebude vyžadovať spätný vývoz vážne poškodených kontejnerov v prípade riadne preukázanej nehody pod podmienkou, že tieto kontajnery sa - podľa toho, ako to vyžadujú úrady colnej správy -

- a) podrobia dovozným clám a dávkam, ktoré v danom prípade prichádzajú do úvahy; alebo
- b) prenechajú bezplatne k dispozícii štátu dočasného dovozu; alebo

c) zničia pod úradným dozorom na útraty príslušných záujemcov, pričom odpadky a získané súčiastky podliehajú dovozným clám a dávkam podľa svojej sadzobnej povahy.

(2) Ak dočasne dovezený kontajner nebude sa môcť vyviešť späť z dôvodu, že bol zhabaný, a ak sa toto zhabanie nevykonalo na žiadosť súkromných osôb, povinnosť spätného vývozu ustanovená v článku 3 spočíva po čas zhabania.

Článok 5

(1) Súčiastky dovážané na opravu určitého kontajneru už dočasne dovezeného budú dočasne prepustené bez dovozných ciel a dávok i bez dovozných zákazov a obmedzení.

(2) Súčiastky, ktoré boli pri oprave nahradené a nevyvezú sa späť, podliehajú dovozným clám a dávkam, ibaže sa podľa predpisov príslušného štátu prenechajú bezplatne pre dispozíciu tohto štátu alebo budú zničené pod úradným dozorom na útraty príslušných záujemcov.

Článok 6

Konanie a bližšie podmienky týkajúce sa dočasného dovozu kontajnerov i ich súčiastok bez dovozných ciel a dávok sa spravujú predpismi platnými na území každej zmluvnej strany.

KAPITOLA III

Technické podmienky pre kontajnery, ktoré sa môžu pripustiť na dopravu pod colnou uzáverou

Článok 7

Každá zmluvná strana, na území ktorej možno dopravovať kontajnery pod colnou uzáverou, pripustí na dopravu pod colnou uzáverou kontajnery, ktoré vyhovujú ustanoveniam Poriadku obsiahnutého v prílohe 1, a bude používať uznávacie konanie ustanovené v prílohe 2.

KAPITOLA IV

Rôzne ustanovenia

Článok 8

Zmluvné strany sa vynasnažia nezavádzať colné formality, ktoré by mohli brzdiť rozvoj medzinárodnej dopravy pomocou kontajnerov.

Článok 9

Akékoľvek porušenie ustanovení tohto Dohovoru, akékoľvek podvrhnutie, nesprávne vyhlásenie alebo konanie smerujúce k tomu, aby niektorá osoba alebo niektorá vec neoprávnene získala výhody podľa tohto Dohovoru, má za následok, že páchateľ môže byť stíhaný podľa platných zákonov tej krajiny, v ktorej trestné konanie sa uskutočnilo.

Článok 10

Žiadne ustanovenie tohto Dohovoru nevylučuje, aby zmluvné strany, ktoré tvoria colnú alebo hospodársku úniu, mali právo vydávať osobitné predpisy platné pre osoby, ktoré majú bydlisko alebo sídlo na území zmluvných strán tvoriacich túto úniu.

Článok 11

Každá zmluvná strana má právo odprieť alebo odňať nárok na dočasný dovoz bez dovozných ciel a dávok bez dovozných zákazov a obmedzení kontajnerom, ktoré sa používajú, hoci len príležitostne, na to, aby tovar bol do nich naložený vnútri hraníc krajiny, do ktorej také kontajnery boli dovezené, a z nich vyložený vnútri tých istých hraníc.

KAPITOLA V

Záverečné ustanovenia

Článok 12

(1) Štáty, ktoré sú členmi Európskej hospodárskej komisie a štáty pripustené do tejto komisie s poradným hlasom podľa § 8 mandátu tejto komisie môžu sa stať zmluvnými stranami tohto Dohovoru

- a) podpisom Dohovoru;
- b) ratifikáciou po podpise s výhradou ratifikácie;
- c) prístupom k nemu.

(2) Štáty, ktoré sa môžu zúčastniť na niektorých prácach Európskej hospodárskej komisie na základe § 11 mandátu tejto komisie, môže sa stať zmluvnými stranami tohto Dohovoru prístupom k nemu po jeho vstupe v platnosť.

(3) Možnosť podpísať Dohovor potrvá do 31. augusta 1956 vrátane. Po tomto dátume bude možné k nemu pristúpiť.

(4) Ratifikácia alebo prístup sa vykoná uložením príslušnej listiny u generálneho tajomníka Organizácie spojených národov.

Článok 13

(1) Tento Dohovor vstúpi v platnosť deväťdesiaty deň po tom, keď ho päť štátov spomínaných v odseku 1 článku 12 podpísalo bez výhrady ratifikácie alebo uložilo svoju ratifikačnú listinu alebo listinu o prístupe.

(2) Pre každý štát, ktorý ho bude ratifikovať alebo k nemu pristúpi, keď ho už päť štátov podpísalo bez výhrady ratifikácie alebo uložilo svoju ratifikačnú listinu alebo listinu o prístupe, vstúpi tento Dohovor v platnosť deväťdesiaty deň po uložení ratifikačnej listiny alebo listiny o prístupe dotyčného štátu.

Článok 14

(1) Každá zmluvná strana bude môcť vypovedať tento Dohovor oznámením, ktoré zašle generálnemu tajomníkovi Organizácie spojených národov.

(2) Výpoveď nadobudne účinnosť za pätnásť mesiacov po dni, keď generálny tajomník o nej dostal oznámenie.

Článok 15

Tento Dohovor stratí platnosť v prípade, že po jeho vstupe v platnosť počet zmluvných strán bude nižší než päť po nepretržitú dobu dvanásť mesiacov.

Článok 16

(1) Každý štát bude môcť vyhlásiť pri podpise tohto Dohovoru bez výhrady ratifikácie alebo pri uložení ratifikačnej listiny alebo listiny o prístupe alebo kedykoľvek neskôršie oznámením generálnemu tajomníkovi Organizácie spojených národov, že tento Dohovor sa bude používať na všetkých alebo na niektorých územiach, ktoré tento štát zastupuje v medzinárodnom styku. Dohovor sa bude vykonávať na území alebo územiach spomínaných v tomto oznámení počínajúc deväťdesiatym dňom po tom, keď generálny tajomník dostal toto oznámenie, alebo - ak v tento deň Dohovor ešte nevstúpil v platnosť - počínajúc dňom, keď vstúpi v platnosť.

(2) Každý štát, ktorý v zmysle predchádzajúceho odseku urobil vyhlásenie, podľa ktorého sa má tento Dohovor používať na území, ktoré tento štát zastupuje v medzinárodnom styku, bude môcť podľa článku 14 vypovedať Dohovor, pokiaľ ide o spomínané územie.

Článok 17

(1) Každý spor medzi dvoma alebo viacerými zmluvnými stranami vo veci výkladu alebo vykonávania tohto Dohovoru bude sa, pokiaľ možno, riešiť vyjednávaním medzi stranami v spore.

(2) Každý spor, ktorý sa nevyrieši vyjednávaním, podrobí sa rozhodcovskému konaniu, ak ktorákoľvek strana v spore o to požiada, a odovzdá sa potom jednému alebo niekoľkým rozhodcom, ktorí budú zvolení po vzájomnej dohode strán v spore. V prípade, že do troch mesiacov od podania žiadosti o rozhodcovský výrok sa strany v spore nedohodnú o výbere rozhodcu alebo rozhodcov, ktorákoľvek z týchto strán bude môcť požiadať generálneho tajomníka Organizácie spojených národov, aby on sám určil jediného rozhodcu, ktorému sa spor odovzdá na rozhodnutie.

(3) Výrok rozhodcu alebo rozhodcov určených podľa predchádzajúceho odseku bude pre zmluvné strany v spore záväzný.

Článok 18

(1) Každá zmluvná strana bude môcť pri podpise alebo ratifikácii tohto Dohovoru alebo pri prístupe k nemu vyhlásiť, že sa nepovažuje za viazanú článkom 17 Dohovoru voči zmluvným stranám, ktoré urobili takú výhradu.

(2) Každá zmluvná strana, ktorá urobila výhradu podľa odseku 1, bude ju môcť kedykoľvek odvolať oznámením adresovaným generálnemu tajomníkovi Organizácie spojených národov.

(3) Žiadna iná výhrada k tomuto Dohovoru sa nepripustí.

Článok 19

(1) Až tento Dohovor bude v platnosti už tri roky, bude môcť každá zmluvná strana požiadať oznámením generálnemu tajomníkovi Organizácie spojených národov, aby bola zvolaná konferencia za účelom revízie tohto Dohovoru. Generálny tajomník oznámi túto žiadosť všetkým zmluvným stranám a zvolá revíziu konferenciu v prípade, že do štyroch mesiacov odo dňa, keď rozoslal toto oznámenie, aspoň tretina zmluvných strán mu oznámi súhlas s touto žiadosťou.

(2) Ak sa zvolá konferencia podľa predchádzajúceho odseku, upovedomí o tom generálny tajomník všetky zmluvné strany a vyzve ich, aby predložili do troch mesiacov návrhy, ktoré by si priali, aby sa prejednali na konferencii. Generálny tajomník oznámi všetkým zmluvným stranám predbežný program rokovania konferencie, ako aj znenie týchto návrhov aspoň tri mesiace pred začatím konferencie.

(3) Generálny tajomník pozve na každú konferenciu zvolanú podľa tohto článku všetky štáty uvedené v odseku 1 článku 12, ako aj štáty, ktoré sa stali zmluvnými stranami na základe odseku 2 článku 12.

Článok 20

(1) Každá zmluvná strana bude môcť navrhnúť jednu alebo niekoľko zmien tohto Dohovoru. Znenie každého návrhu na zmenu sa oznámi generálnemu tajomníkovi Organizácie spojených národov, ktorý ho oznámi všetkým zmluvným stranám a upovedomí o ňom ostatné štáty uvedené v odseku 1 článku 12.